

## Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 8:12

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                              |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | A z synów Azgada Jochanan, syn Hakatana, a z nim stu dziesięciu mężczyzn.          |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | A z synów Azgada Jochanan, syn Hakatana, a z nim stu dziesięciu mężczyzn.          |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Z synów Azgada — Jochanan, syn Hakkatana, a z nim stu dziesięciu mężczyzn;         |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A z synów Azgadowych Jochanan, syn Hakatanowy, a z nim sto i dziesięć mężów;       |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Z synów Azgad, Jochanan, syn Eksetan, a z nim sto i dziesięć mężów.                |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | z synów Azgada: Jochanan, syn Hakkatana, a z nim stu dziesięciu mężczyzn;          |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | A z synów Azgada Jochanan, syn Hakkatana, a z nim stu dziesięciu mężczyzn.         |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Spośród synów Azgada: Jochanan, syn Hakkatana, a z nim stu dziesięciu mężczyzn.    |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | z rodu Azgada - Jochanan, syn Hakkatana, i z nim stu dziesięciu mężczyzn,          |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | spośród synów Azgada - Jochanan, syn Hakkatana, a a z nim stu dziesięciu mężczyzn; |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І з синів Асгада - Йоанан син Аккатана і з ним сто десять чоловік.                 |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | z synów Azgada – Jochanan, syn Hakkatana, a z nim stu dziesięciu mężów;            |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | a z synów Azgada – Jochanan, syn Hakkatana, z nim zaś stu dziesięciu mężczyzn;     |